

## Taverne de Galway

Anaïs Boyer

2002-04-02

[NS] [NF] [neg ne pas nssinf] elle semblait ne pas vieillir[<sup>end</sup>] il y avait une curieuse inscription au dessus de sa porte [DD] quiconque désire manger boire et dormir peut frapper à cette porte rester ici aussi longtemps qu'il le désire à condition de raconter une histoire et une histoire vraie [<sup>end</sup>] dans les environs il y avait un vieux conteur Brian. lui connaissait beaucoup d'histoires il les avait entendues de la bouche de son père de son grand-père et il allait de porte en porte de veillée en veillée mais [neg n jamais cp3si] il n'avait jamais osé frapper à cette porte[<sup>end</sup>] parce qu'[RD]il se disait [end] [ID] que le jour où il irait frapper à la porte du château il raconterait une histoire qui lui serait arrivé à lui [end] or un jour il rentrait d'une longue tournée il rentrait chez lui il s'est arrêté à la taverne de Galway et il a rencontré des amis ils ont joué aux cartes ils ont bu ils ont avaient bien bu ils ont une bonne partie de la nuit et pour rentrer chez lui il a voulu prendre un raccourci il est passé le long du mur du vieux cimetière et tout à coup il a entendu une voix qui venait de l'autre côté du mur [end]

[DD] cure-moi la dent [neg n pas cp3se frel] il y a sept ans qu'elle n'a pas été curée[<sup>end</sup>] [audience some laughter] [end]

[NA] qu'auriez-vous fait ? [audience some laughter] [end]

[NS] [det lpn p3ss] lui il a sauté le mur[<sup>end</sup>] et ce qui lui est arrivé après c'était justement ce qu'il voulait raconter à la dame il est rentré chez lui il a bien dormi et le soir il est allé frapper à la porte [end]

[fDD] je voudrais manger boire et dormir [end]

[NS] [RD] le portier lui a dit [end] [end]

[DD] as-tu une histoire une histoire vraie prends garde si [neg ne pas cp3se nsc hyp] elle ne l'était pas[<sup>end</sup>] [end]

[fDD] mon histoire est vraie [end]

[NS] alors le portier l'a fait entrer il lui a servi un très bon souper il y avait plusieurs sortes de viande il y avait de l'eau du vin [neg n pas fnp] Brian n'a pas bu de vin [end] bu du vin euh puis quand il a fini son souper le portier l'a emmené dans les appartements de la dame dans une grande salle qui était très bien éclairée il y avait des flambeaux il y avait des bougies une porte s'est ouverte dans le mur la dame est entrée elle était belle élégante vêtue d'un long manteau de soie ni jeune ni vieille Brian l'a remerciée pour le bon repas qu'elle lui avait offert [RD] elle lui a dit[<sup>end</sup>] [end]

[DD] as-tu une histoire vraie à raconter [end]

[fDD] oui noble dame [end]

[NS] alors elle s'est allongée Brian s'est assis dans un grand fauteuil de bois [end]

[fDD] commence ton histoire [end]

[NS] et [RD] Brian a raconté [end] [end]

[NS-DD] hier je revenais d'une longue tournée je m'étais arrêté à la taverne de Galway j'ai vu mes amis nous avons nous avons bu bien bu une bonne partie de la nuit j'étais gai j'étais plein de courage pour rentrer chez moi j'ai voulu prendre [neg ne jamais cp1s fnp frel] un chemin que je ne prenais jamais[<sup>end</sup>] je suis passé le long du mur du vieux cimetière et tout à coup j'ai entendu une voix qui venait de l'autre côté du mur [end]

[emb DD] cure-moi la dent [neg n pas cp3se frel] il y a sept ans qu'elle n'a pas été curée[<sup>end</sup>] [end]

[NS-DD] [det lpn p1ss] moi j'ai eu pitié[<sup>end</sup>] j'ai fouillé dans mes poches j'ai trouvé un vieux clou de fer à cheval rouillé qui servait à débousser ma pipe alors [RD] j'ai crié [end] [end]

[emb DD] viens [det rlex p3sdo] je vais te la curer ta dent [end] [end]

[NS-DD] et [RD] la voix a répondu [end] [end]

[emb DD] non [neg ne pas cp1s mod] je ne peux pas [end] mais toi viens [neg n pas nssimp] n'aie pas peur [end] [end]

[NS-DD] alors j'ai sauté le mur mais j'ai vu un homme très grand dans un manteau rouge debout au pied d'un arbre [RD] il m'a dit [end] [end]

[emb DD] approche [end]

[NS-DD] j'ai commencé à trembler un peu je sh- ben que pouvais-je faire euh [neg ne pas cp1s mod] je ne pouvais pas reculer [end] je me suis approché et [RD] l'homme a dit [end] [end]

[emb DD] il y a sept ans que j'ai une écharde sous ma dent de sagesse tire-la avec ton clou de fer à cheval mets ta main dans ma bouche [end]

[NS-DD] [det lpn p1ss] moi j'étais j'ai j'étais effrayé effrayé [end] il a ouvert une bouche une bouche mais une bouche tellement grande [end]

[fDD] arrête ton histoire ton histoire est belle je vais appeler mes amis pour qu'ils puissent t'écouter [end]

[NS] alors la dame a pris dans sa manche un petit sifflet d'argent elle l'a porté à ses lèvres elle a sifflé une porte s'est ouverte dans le mur. des hommes sont entrés ils étaient douze accompagnés chacun d'une jeune femme ils se sont assis en silence [end]

[fDD] reprends ton histoire [end]

[NS] et Brian a recommencé il a dit son arrivée au cimetière sa peur sa terreur quand l'homme a ouvert une bouche [end]

[NS-DD] mais une bouche une bouche qui était si grande que j'ai cru qu'il allait m'avaler tout entier j'ai mis ma main j'ai j'ai mis mon bras et j'ai tiré avec mon clou de fer à cheval et j'ai tiré l'écharde l'homme a poussé un cri strident et [neg ne jamais nul double nsoth pre mod] ce que j'ai vu nul ne pourra jamais revoir [end] il y avait une lumière éblouissante non seulement les étoiles la lune brillaient dans le ciel mais le soleil brillait dans le ciel et les morts commençaient à sortir de leurs cercueils mais l'homme a poussé un cri strident les c- les cercueils se sont refermés le soleil s'est éteint et [RD] il m'a dit [end] [end]

[emb DD] je t- dois te remercier ça faisait sept ans que [neg n personne cp1s frell] je n'avais trouvé personne [end] pour enlever cette écharde sous ma dent de sagesse tu seras récompensé mais dans l'autre monde et pourtant je veux te montrer quelque chose viens avec moi [end]

[NS-DD] il a tapé des pieds la terre s'est ouverte [det lpn p1ss] moi [neg ne rien cp1s mod] je ne pouvais rien faire [end] [end] j'ai suivi et on nous avons pris un chemin nous sommes arrivés à un lac de flammes ou c'était plutôt une mer de flammes il y avait des corps carbonisés il y avait même des anges carbonisés qui criaient qui hurlaient [RD] il m'a dit [end] [end]

[emb DD] tu vois l'enfer tu vois ce qui t'attend [audience some laughter] si tu as une mauvaise fréquentation [audience some laughter] si tu bois trop [audience some laughter] [end]

[NS-DD] et alors c'est comme si un voile était tombé sur moi je me suis endormi et quand je me suis réveillé j'étais près du mur du vieux cimetière voici mon histoire [end]

[NS] [RD] la dame a dit [end] [end]

[DD] Brian pourras-tu raconter une autre histoire demain [end]

[fDD] oui noble dame [end]

[NS] alors elle s'est levée la porte s'est ouverte dans le mur elle est sortie ils se sont tous levés les douze hommes avec leurs jeunes femmes ils sont tous sortis en silence comme ils étaient entrés. le portier a amené Brian dans sa chambre une chambre très confortable il a très bien dormi le lendemain il a très bien mangé il s'est promené dans le château toute la journée mais [neg n personne cp3si] il n'a vu personne [end] et le soir le portier après le souper l'a emmené dans les appartements de la dame [RD] elle lui a dit [end] [end]

[DD] Brian es-tu prêt à raconter ton histoire? [end]

[fDD] oui noble dame [end]

[NS] alors elle a pris le petit sifflet dans sa manche elle l'a porté à ses lèvres elle a sifflé la porte s'est ouverte dans le mur les hommes sont entrés c'étaient les mêmes ils se sont tous assis avec leurs jeunes femmes en silence [end]

[fDD] raconte ton histoire [end]  
 [NS] et pour la deuxième nuit [RD] Brian a raconté [end] [end]  
 [NS-DD] dans le village de mon père il y avait un charpentier Goban il était très réputé dans tout le pays tout le monde le connaissait pour construire des châteaux des églises des maisons il était très habile très rusé tout allait bien pour Goban pourtant il avait un souci il avait bien un fils un fils qu'il avait attendu pendant de très nombreuses années mais [neg ne rien fnp] ce fils ne lui ressemblait en rien [end] et un jour c'était le jour de la mort de sa femme une vieille de la famille est venue qui connaissait les secrets de famille et [RD] elle lui a révélé [end] [ID] que ce fils qu'il croyait être le sien était en réalité le fils d'une femme du voisinage [end] on avait mis ce fils dans le berceau de la fille qui lui était née le même jour pour lui faire plaisir à lui Goban qui désirait tellement un garçon [end]  
 [emb DD] très bien [end]  
 [NS-DD] [RD inv incin] a dit Goban [end] [end]  
 [emb DD] je vais marier mon fils à ma fille il suffit que je trouve ma fille [end]  
 [NS-DD] il a cherché et [det rlex p3sdo] il l'a trouvée sa fille. [end] parce que de toutes les jeunes filles qu'il interrogeait il y en avait une seule qui savait résoudre toutes les devinettes et toutes les énigmes qu'il posait et puis elle lui ressemblait il a marié le fils à la fille ça a été un très bon mariage [det rlex p3ss] elle s'est toujours montrée très habile très intelligente cette jeune femme [end] et puis Goban avançait en âge un jour euh un seigneur lui a demandé de lui construire un château mais un château à nul autre pareil [neg ne pas cp3si] il ne voulait pas qu'un autre seigneur puisse en avoir un autre s- un un semblable [end] et [RD] Goban a bien compris [end] [ID] que quand il aurait fini son œuvre le seigneur le ferait tuer lui et son fils qui travaillait avec lui. [end] aussi le jour où [RD] (il) lui a demandé [end] [end]  
 [emb DD] Goban as-tu fini ton œuvre? [end]  
 [NS-DD] [RD] Goban a répondu [end] [end]  
 [emb DD] non parce qu'il me manque un outil que j'ai oublié chez moi je vais envoyer mon fils le chercher [end]  
 [emb DD] non [end]  
 [NS-DD] [RD incin] a dit le seigneur [end] [end]  
 [emb DD] je vais envoyer mon propre fils il suffit que tu dises le nom de cet outil [end]  
 [NS-DD] [RD] Goban a répondu [end] [end]  
 [emb DD] que le jeune seigneur demande à ma fille tort pour tort crochu pour crochu [end]  
 [NS-DD] le jeune seigneur est parti [RD] il a demandé à la fille de Goban [end] [end]  
 [emb DD] tort pour tort crochu pour crochu [end]  
 [NS-DD] et [RD] elle aussitôt lui a dit [end] [end]  
 [emb DD] hmmm tu vois ce grand coffre-là il est là-dedans cherche [end]  
 [NS-DD] le jeune seigneur a ouvert le coffre il a cherché [end]  
 [emb fDD] non [neg zne pas cp1s nsc] je le trouve pas [end] [end]  
 [emb fDD] mais si tout au fond [end]  
 [NS-DD] quand il a été bien penché elle l'a fait basculer elle l'a pris par les pieds fermé le coffre à clef [det llex p3ss] le seigneur il a crié il a hurlé il a tapé [end] mais [intake breath] il a passé là toute la nuit et le lendemain matin [RD] il a bien compris [end] [ID] que s'il voulait sortir du coffre [neg n que cp3si] il n'avait qu'une solution [end] [end] c'était demander à écrire une lettre à son père pour qu'il envoie Goban et son fils le délivrer et c'est ainsi que Goban et son fils ont eu la vie sauve puis Goban s'est couché il ne se [neg ne plus nssinf] pour ne plus se relever [end] il avait confié beaucoup de secrets à sa fille mais pas tous et un jour [RD] sa fille euh a dit à son mari [end] [end]  
 [emb DD] va dire à ton père [DD] les nobles de la forêt te saluent [end] [end]  
 [NS-DD] le mari est allé répéter ces paroles et [RD] Goban a répondu [end] [end]  
 [emb DD] je salue le houx desséché par le vent [end]  
 [NS-DD] et c'est ainsi qu'[RD] elle a compris [end] [ID] que le houx était le meilleur bois de

construction [end] peu de temps après Goban est mort il a été enterré dans le cimetière de village de mon père [end]

[fDD] Brian auras-tu une autre histoire à nous raconter demain ? [end]

[DD] oui noble dame [end]

[NS] alors elle s'est levée la porte s'est ouverte dans le mur ils se sont tous levés en silence et ils sont sortis Goban a passé une bonne nuit [det llex p3sdo] la journée suivante il l'a passée comme la précédente [end] [neg n personne cp3si] il n'a vu personne [end] dans le château et le soir quand il est arrivé dans les appartements de la dame [RD] elle lui a demandé [end] [end]

[DD] es-tu prêt à raconter ton histoire? [end]

[fDD] oui noble dame [end]

[NS] alors elle a pris son petit sifflet d'argent elle a sifflé la porte s'est ouverte dans le mur les douze hommes sont entrés toujours les mêmes il se sont assis en silence [end]

[fDD] commence ton histoire [end]

[NS] et [RD] Goban pour la troisième nuit a raconté [end] [end]

[NS-DD] dans un village il y avait une servante Eilis. elle avait été chassée par sa maîtresse [NA] [RD] il faut vous dire [end] [ID] qu'elle avait fait beaucoup de bêtises [end] [end] et [FID] maintenant elle était là à se lamenter toute seule dans la rue. [end] [det lpn p3ss] elle [neg zn rien cp3se] elle avait rien [end] [end] mais dans le village il y avait un homme il était tout seul il l'a recueillie puis ils se sont mariés [det lpn p3ss] lui il avait du bien [end] il avait une petite maison il avait un petit carré de jardin il cultivait des choux. seulement des choux et puis il avait une vache. à cette saison-là [neg zn pas cpimpers] il y avait pas beaucoup d'herbe [end] pour faire brouter la vache le long de la route [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] si [neg zne pas fnp mod hyp] la vache peut pas brouter [end] [neg zne pas cp3se] elle donnera pas de lait [end] si [neg zne pas cp3se hyp] elle donne pas de lait [end] on va mourir de faim [end]

[NS-DD] mais (il) y avait de l'herbe qui poussait sur la maison [NA] vous savez c'était du temps où les maisons à cette é- à la campagne étaient recouvertes de gazon [end] il y avait de l'herbe sur le toit [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] ben je sais ce que je vais faire Eilis viens m'aider on va monter la vache sur le toit [audience some laughter] [end]

[NS-DD] [det lnm p3ss] Eilis elle a pris la vache par les cornes [end] [det lpn p3ss] lui il a pris la vache par la queue [end] ils ont tiré ils ont poussé c'était trop lourd [neg n pas cp3pi mod] ils n'ont pas pu [end] alors [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] Eilis apporte-moi la hache [end]

[NS-DD] Eilis lui a apporté la hache il a pris la hache il a coupé la tête de la vache il a jeté la vache sur le toit la la la tête de la vache sur le toit elle (est) restée là trois jours le quatrième jour [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] [RD] je crois bien [end] [ID] que [det llex p3ss] la tête [neg zn pas cp3se] elle a pas mangé grand chose [end] [end] [end] [audience some laughter] [end]

[NS-DD] alors elle est il est monté sur le toit il a pris la tête il a voulu la remettre sur le corps mais [neg zn pas cp3si mod] il a pas pu [end] [RD] il a dit (à) [end] [end]

[emb DD] Eilis [RD] je crois bien [end] [ID] que la vache est morte [end] [end]

[NS-DD] ben [RD] elle (lui) a dit [end] [end]

[emb DD] ça serait toi le fautif [audience laughter] [end]

[NS-DD] alors euh ben il a pris son couteau a coupé la vache en morceaux puis il a compté combien il y avait de pieds-de-choux il a fait autant de morceaux que de pieds-de-choux [end]

[emb fDD] Eilis vas mettre un morceau de viande à chaque pied-de-choux ça fera de l'engrais [end]

[NS-DD] [det lnm p3ss] Eilis elle a fait ce qu'il demandait [end] le lendemain il a regardé par la fenêtre ben [neg zn plus cpimpers] il y avait plus de choux ou plus de viande [end] parce que les chiens avaient tout emporté alors [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] bon ben puisque c'est comme ça je vais aller travailler [audience some laughter] et toi fais la cuisine [end]

[NS-DD] [det lnm p3ss] Eilis [neg zn pas cp3se] elle avait pas grand chose à faire à manger [end] [end] mais elle a mis sa marmite sur le feu elle a mis de l'eau elle l'a fait bouillir et puis dans un sac elle avait un petit peu de farine qui lui restait alors elle a fait tomber sa farine dans l'eau pour faire sa bouillie mais juste à ce moment-là il y a une puce qui l'a piquée à la jambe elle a voulu retirer sa sa jupe pour prendre la puce mais [det llex p3ss] la puce elle a sauté dans le sac [end] [RD] elle a dit [end] [end]

[emb DD] si mon mari trouve une puce dans sa bouillie il va me tuer [end]

[NS-DD] alors ben elle a tendu un grand drap dans le jardin puis elle a secoué sa farine pour chercher la puce mais à ce moment-là (il) y a eu un grand coup de vent [audience some laughter] et il a emporté toute la farine [end]

[emb DD] oh [end]

[NS-DD] elle a dit [end]

[emb DD] si [det llex p3ss] mon mari [neg zn rien cp3si hyp] il a rien à manger [end] [end] il va me tuer [end]

[NS-DD] [det llex p3ss] le mari il est revenu [end] et [RD] elle lui a dit [end] [end]

[emb DD] [neg zn rien cpimpers] (il) y a rien à manger [end] parce que la puce a voulu me piquer la jambe [audience some laughter] [end]

[NS-DD] [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] bon ben puisque c'est comme ça [neg na plus rien double cp3so] on (n')a plus rien à faire [end] ici partons tire la porte derrière toi [end]

[NS-DD] [det lnm p3ss] Eilis elle était un peu émue [end] [RD] elle a cru [end] [ID] que [RD] il voulait dire [end] [ID] que elle tire la porte avec elle [end] [end] alors elle a soulevé la porte de ses gonds [audience some laughter] elle a tiré la porte puis ils ont marché comme ça sur la route ils ont marché toute la journée et le soir est tombé il faisait froid il y avait un petit bois ils sont entrés dans le petit bois [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] on va s'asseoir là au pied de l'arbre [end]

[NS-DD] [det lpn p3ss] elle [RD] elle a dit [end] [end] [end]

[emb DD] si les voleurs viennent ils vont nous tuer [end]

[NS-DD] bon alors il est monté au sommet de l'arbre et puis Eilis aussi elle est montée avec sa porte [audience laughter] [neg zn pas cp3si] il était pas plutôt installé que quatre voleurs sont arrivés [end] avec une brebis ils ont tué la brebis ils ont fait du feu ils ont commencé à faire cuire la brebis et puis à côté du bois il y avait une clairière il y avait un grand rocher ils sont allés au pied du rocher tous les quatre et ils ont enlevé la grosse pierre qui était au pied du rocher ils ont mis dedans un sac puis ils ont bien rebouché ils sont revenus s'asseoir ils ont attisé le feu peut-être que le bois était mouillé enfin il y a eu une épaisse fumée qui est montée et et et [det lnm p3ss] Eilis [RD] elle a dit [end] [end] [end]

[emb DD] je suffoque je vais faire tomber la porte [end]

[emb DD] non [end]

[NS-DD] [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] [neg zne pas nssimp] fais pas ça [end] [end]

[emb DD] ils vont nous tuer [end]

[NS-DD] [RD] elle a dit [end] [end]

[emb DD] [neg zne pas cp1s] je peux pas [end] [end]

[NS-DD] elle a laissé tomber la porte ça a fait un tel bruit un tel bruit que les voleurs ont eu peur et sont partis alors [det lnm p3ss] Eilis elle est descendue de l'arbre [end] elle s'est assise elle a mangé la viande tout son content de viande puis elle s'est mise à chanter [det rnm p3ss] elle chantait bien Eilis. [end] mais [det llex p3ps] les voleurs ils ont voulu savoir ce qui se passait [end] il y en a un qui s'est approché et puis il a entendu la chanson et [RD] il a dit [end] [end]

[emb DD] qui c'est qui peut bien chanter comme ça ? ça doit être une fée [end]

[NS-DD] alors [RD]il a dit [end] [end]  
 [emb DD] je voudrais apprendre la chanson [end]  
 [NS-DD] et [det lnm p3ss]Eilis [RD]elle a dit[end] [end] [end]  
 [emb DD] approche [end]  
 [NS-DD] il s'est approché [RD]elle a dit [end] [end]  
 [emb DD] mets ta langue dans ma bouche je vais t'apprendre la chanson [end]  
 [NS-DD] et il a mis sa langue dans sa bouche. à ce moment-là [det lnm p3ss] Eilis elle a fermé [end]  
 [det llex pno efcor] ses dents [det rnm p3ss] elle avait des bonnes dents Eilis[end] elle a coupé la langue  
 [end] [audience laughter] alors [det llex p3ss]l'homme il est parti[end] il est parti il a hurlé il a hurlé  
 [det llex p3ps]les autres ils voulaient savoir ce qui se passait [end] ils demandaient des explications  
 mais [neg zne pas cp3si mod] il pouvait pas répondre[end] il gloussait comme un dindon ils ont eu  
 tellement peur [audience some laughter] qu'ils sont partis loin loin [neg zne pas cp3pi]ils sont pas  
 revenus[end] alors le mari descendu il s'est assis il a mangé tout le reste de la viande et puis  
 après ils sont allés tous les deux au pied du rocher ils ont levé la grosse pierre ils ont pris le sac.  
 [det rlex p3ss]il était plein de pièces d'or le sac. [end]ils sont rentrés chez eux et puis [det lpn p3ss] lui  
 [RD]il a dit [end] [end] [end]  
 [emb DD] Eilis heureusement que c'est ta jambe que la puce avait choisie [end]  
 [DD] [det llex pno] cette histoire [audience laughter] j'ai souvent entendue raconter par mon  
 grand-père et mon père[end] et [det lpn p3ps]eux [RD]ils disaient [end] [end] [ID]qu'elle était vraie[end]  
 [audience laughter] [end]  
 [NS] [RD]la dame a dit [end] [end]  
 [DD] Brian auras-tu une autre histoire vraie à nous raconter demain ? [end]  
 [fDD] oui noble dame [end]  
 [NS] alors elle s'est levée la porte s'est ouverte ils sont tous sortis en silence comme ils étaient  
 entrés et Brian a regagné sa chambre et [det llex p3sdo]la journée suivante il l'a passée comme les  
 précédentes [end]le soir quand il est arrivé dans les appartements de la dame [RD]elle lui a dit  
 [end] [end]  
 [DD] Brian as-tu une histoire à raconter ? [end]  
 [fDD] oui noble dame [end]  
 [NS] alors Brian s'est assis dans son grand fauteuil de bois [det lpn p3ss]elle elle a pris son petit  
 sifflet[end] elle a sifflé la porte s'est ouverte ils sont tous entrés toujours les mêmes [end]  
 [fDD] raconte ton histoire [end]  
 [NS] et pour la quatrième nuit [RD]Brian a raconté [end] [end]  
 [NS-DD] dans le village de mon grand-père (il) y avait une vieille elle habitait en dehors  
 du village au pied de la montagne [neg zn jamais personne double cp3se]elle avait jamais parlé à  
 personne[end] euh [RD]on disait [end] [ID]que c'était une sorcière[end] [neg ne que cp3se]elle ne parlait  
 qu'aux chats[end] et un jour les garçons du du village ont voulu se moquer d'elle et ils ont vu  
 arriver Paidin [det lnm pce]Paidin c'était un innocent qui allait de village en village [end]et (il) y  
 en a un [RD]qui lui a dit [end] [end]  
 [emb DD] Paidin tu serais bien l'homme le plus extraordinaire d'Irlande si tu allais parler à la  
 vieille aux chats [end]  
 [NS-DD] [RD]Paidin a dit[end] [end]  
 [emb DD] tu me donnerais ta crosse pour jouer à la balle si j'allais parler à la vieille aux chats  
 [end]  
 [emb fDD] oui bien sûr [end]  
 [emb fDD] qu'est-ce que je pourrais bien lui dire? je pourrais lui demander un baiser ? [end]  
 [emb fDD] oui très bien [audience some laughter] [end]  
 [NS-DD] et voilà Paidin parti il arrive près de la vi- la maison la vieille était seule  
 [neg zn pas cp3se]elle avait pas ses chats [end] et elle voit arriver Paidin [RD]elle lui dit [end] [end]  
 [emb DD] veux-tu partir? [end]  
 [NS-DD] mais Paidin continue à avancer [end]

[emb fDD] qu'est-ce que tu viens faire ici ?[end]  
 [emb fDD] te demander un baiser [end]  
 [emb fDD] qu'est-ce qui t'a mis ça dans la tête? [end]  
 [emb fDD] le garçon qui va me don- donner la crosse pour jouer à la balle [end]  
 [emb fDD] ah [end]  
 [NS-DD] alors [det llex p3ss]la vieille elle est allée dans sa cheminée [end] [audience some laughter]  
 elle a mis la main sous la cendre elle a cherché sous la cendre elle a sorti une balle [RD]elle a dit  
 [end] [end]  
 [emb DD] tiens Paidin tu vas donner ça au garçon [end]  
 [NS-DD] et Paidin est parti tout content il arrive il donne sa balle au garçon et [det llex p3ss]le  
 garçon il prend la balle[end] la balle a éclaté tous les garçons ont été aveuglés tous sauf Paidin  
 et voilà maintenant les parents toutes les familles qui prennent leurs râteaux leurs fourches  
 qui vont euh chez le du côté de la maison de la vieille mais [det llex p3ss]la vieille elle les elle les  
 attendait [end]sur le seuil de sa porte [RD]elle a crié [end]de loin [end]  
 [emb DD] [neg n pas nssimp]n'avancez pas[end] vos enfants se sont moqués de moi si vous avancez  
 vous serez tous aveuglés mais si vous repartez je guérirai vos enfants en huit jours mais  
 [neg ne pas nssimp]ne revenez pas [end]vous moquer de moi [end]  
 [NS-DD] et c'est ce qui s'est passé les les parents sont repartis huit jours après les garçons ont  
 recouvré la vue mais [neg n plus jamais personne trip nssoth pre]plus jamais personne n'a été embêter la  
 vieille [end]et près du de la maison de mon grand-père il y avait un homme qui s'appelait Labhras  
 un jour il était parti dans la montagne il s'est perdu dans le brouillard et il est entré dans la  
 maison de la vieille sans savoir où il était la maison était vide [neg n pas cpimpers]il n'y avait pas de  
 vieille[end] [neg zn pas cpimpers]il y avait pas les chats[end] et il s'est endormi et puis tout à coup il  
 a été réveillé par des voix des miaulements il a mis un œil dans la fente de la porte et qu'est-ce  
 qu'il a vu ? la vieille avec tous ses chats (il) y en avait des petits des grands des noirs des jaunes  
 (il) y en avait partout et [RD]la vieille disait [end] [end]  
 [emb DD] mes chéris aujourd'hui nous sommes tous réunis vous allez me raconter vos exploits  
 [audience some laughter] [end]  
 [NS-DD] (il) y en a un qui s'approche [end]  
 [emb fDD] miaooooow reine aujourd'hui j'étais au château du roi de Connacht j'ai volé toutes  
 les viandes qui étaient dans les cuisines je les ai mangées mais je t'ai rapporté la plus belle pièce  
 elle est dans ta chambre reine [end]  
 [emb fDD] miaow et [det lpn p1ss]moi je suis allé dans une ferme du Connacht [end]et j'ai bu un  
 grand pot de lait et je t'ai rapporté un petit agneau il est dans ta chambre reine [end]  
 [emb fDD] miaow moi aussi je suis allé dans une ferme du Connacht mais j'ai lapé un grand  
 pot de crème et quand j'ai voulu repasser par le trou le trou était trop petit j'ai renversé deux  
 chandeliers les chandeliers ont ont réveillé deux hommes les hommes m'ont jeté sur le fumier  
 ils m'ont bastonné et ils m'ont cru mort [neg ne rien cp1s nsc] et je ne te rapporte rien[end] reine [end]  
 [NS-DD] un autre s'est approché [end]  
 [emb fDD] miaow [det lpn p1ss]moi j'ai perdu la moitié de ma queue[end] reine j'étais allé au château  
 de Galway j'avais volé un beau saumon pour toi mais la princesse m'a vu elle a pris son couteau  
 elle a lancé son couteau sur moi elle m'a coupé la queue mais [det lpn p1ss]moi je me suis vengé  
 [end]je suis j'ai je suis passé à côté de la tisane qu'elle allait boire j'ai soufflé dessus la tisane  
 est empoisonnée maintenant la princesse est malade [neg ne rien nssoth pre mod]rien ne pourrait la  
 guérir[end] que la fleur jaune qui est dans le fond du jardin de Labhras [end]  
 [bangs floor with furniture]  
 [NS-DD] Labhras a sursauté [RD] et un autre disait [end] [end]  
 [emb DD] tu es allé chez Labhras? mais [det lpn p1ss]moi j'étais ce matin [end]et sa femme avait  
 fait cuire un très bon poulet je l'ai volé et je te l'ai mis dans ta chambre reine [end]  
 [NS-DD] [det lnm p3ss]Labhras [neg n pas cp3si]il n'a pas voulu entendre davantage[end] [end] il est

parti chez lui il a couru il a retrouvé son chemin et il arrive chez sa femme<sup>[RD]</sup> elle lui dit <sup>[end]</sup>  
[end]

[emb DD] comme je suis contente de te retrouver mais <sup>[neg zn rien cp1s]</sup>j'ai rien à te donner à manger <sup>[end]</sup>j'avais commencé à faire cuire un bon poulet un un chat <sup>[end]</sup>

[bangs floor with furniture]

[NS-DD] [det rnm p3ss] [neg n pas cp3si]il n'a pas voulu en entendre davantage <sup>[end]</sup> Labhras.<sup>[end]</sup> il est parti au fond de son jardin il a trouvé la fleur jaune et il l'a portée à la princesse la princesse a guéri elle lui a donné une bonne bourse d'or et Labhras a été a bien vécu toute sa vie et <sup>[det llex p3sdo]</sup>cette histoire il l'a racontée à mon grand-père<sup>[end]</sup> la veille de sa mort et le jour de l'enterrement de Labhras (il) y a eu un grand effondrement sous la maison de la vieille la maison s'est écroulée avec la vieille les chats et maintenant on voit encore de nos jours une fondrière qu'on appelle la fondrière de la vieille aux chats <sup>[end]</sup>

[NS] [RD]la dame a dit <sup>[end]</sup> <sup>[end]</sup>

[DD] Brian pourras-tu nous raconter une autre histoire demain ? <sup>[end]</sup>

[fDD] oui noble dame <sup>[end]</sup>

[NS] alors elle s'est levée la porte s'est ouverte dans le mur ils sont tous sortis en silence comme ils étaient entrés Brian a regagné sa chambre <sup>[det llex p3sdo]</sup>la journée suivante il l'a passée comme la précédente<sup>[end]</sup> et le soir <sup>[RD]</sup>la dame lui a demandé <sup>[end]</sup> <sup>[end]</sup>

[DD] es-tu prêt à raconter ton histoire ? <sup>[end]</sup>

[fDD] oui noble dame <sup>[end]</sup>

[NS] alors elle a pris son petit sifflet d'argent elle l'a porté à ses lèvres elle a sifflé la porte s'est ouverte dans le mur ils sont tous entrés toujours les mêmes ils se sont assis en silence <sup>[end]</sup>

[fDD] raconte ton histoire <sup>[end]</sup>

[NS] et pour la cinquième nuit <sup>[RD]</sup>Brian a raconté <sup>[end]</sup> <sup>[end]</sup>

[NS-DD] dans le Kerry il y avait un jeune comte le comte de la vallée. il aimait beaucoup la chasse un jour euh <sup>[inv adv beg]</sup> avait été organisé une grande partie de chasse <sup>[end]</sup>on avait fait sonner les cors les chiens avaient aboyé une biche une biche légère élégante est sortie des fourrés <sup>[neg na jamais cp3so subco]</sup>une biche comme on (n')avait jamais vue <sup>[end]</sup>agile gracieuse le jeune comte est parti à sa poursuite mais à la fin de l'après-midi <sup>[RD]</sup>il s'est aperçu<sup>[end]</sup> <sup>[ID]</sup>qu'il était seul<sup>[end]</sup> la biche avait disparu et il était perdu il a continué un peu son chemin il a vu un manoir il a frappé une jeune fille est venue lui ouvrir <sup>[RD]</sup>elle lui a dit<sup>[end]</sup> <sup>[end]</sup>

[emb fDD] entre jeune comte de la vallée bienvenue tu dois avoir faim <sup>[end]</sup>

[emb fDD] mais où suis-je ici ? comment me connais-tu ? <sup>[end]</sup>

[emb fDD] tu es dans le val des victoires <sup>[end]</sup>

[NS-DD] elle l'a fait entrer aussitôt elle lui a fait servir toutes sortes de plats (il) y avait plusieurs viandes (il) y avait des légumes des friandises mais <sup>[neg n plus fmp]</sup>le jeune comte n'avait plus faim <sup>[end]</sup>il regardait la jeune fille il était fasciné par sa beauté il sentait son cœur se troubler il sentait que son cœur lui appartenait <sup>[det lpn p3ss]</sup>elle elle était triste<sup>[end]</sup> <sup>[RD]</sup>elle lui a raconté <sup>[end]</sup> <sup>[ID]</sup>qu'elle était seule dans ce château que ses parents étaient morts<sup>[end]</sup> elle était poursuivie par un géant maléfique et <sup>[nl]</sup>elle ne serait<sup>[end]</sup> qui voulait l'épouser <sup>[nl]</sup>elle ne pouvait se débarrasser de lui<sup>[end]</sup> il faudrait pour cela qu'elle trouve un champion qui lui coupe la tête <sup>[end]</sup>

[emb fDD] mais <sup>[det rlex p3sdo]</sup>je le serai ce champion<sup>[end]</sup> <sup>[end]</sup>

[emb fDD] oui mais c'est très difficile de couper la tête de ce géant <sup>[neg ne que cp3se mod]</sup>elle ne peut être coupée qu'avec l'épée du roi <sup>[end]</sup>de Grèce et il la tient cachée <sup>[end]</sup>

[emb fDD] qu'on m'indique le chemin et j'irai au château du roi de Grèce <sup>[end]</sup>

[NS-DD] alors elle lui a conseillé d'aller voir le vieillard sur la montagne et voilà le jeune comte lancé dans une fabuleuse aventure il enfourche un cheval blanc ailé il traverse une montagne de flammes il passe sous la mer il arrive au château du roi de Grèce <sup>[audience some laughter]</sup> mais la porte est gardée par deux lions deux lions menaçants alors <sup>[RD]</sup>le cheval lui dit <sup>[end]</sup> <sup>[end]</sup>

[emb DD] prends le couteau qui est dans mon oreille gauche tue-moi enveloppe-toi de ma

dépouille tu passeras devant les lions la la l'épée se trouve dans la première pièce dans laquelle tu entreras [end]

[NS-DD] et le jeune comte a obéi il est revenu avec l'épée il a jeté le il a jeté la dépouille sur le cadavre du cheval qui a repris vie ils ont refait le voyage en sens inverse et les voilà arrivés [audience some laughter] au val des victoires et voilà le jeune comte qui affronte le géant. d'un seul coup d'épée il lui coupe la tête mais les la tête voulait rejoindre le corps un deuxième coup d'épée la tête lui jette des injures [audience some laughter] un troisième coup d'épée et il traîne le corps dans une mare il le recouvre de pierres et il revient trouver ren- retrouver la jeune fille la jeune fille l'a étouffé de baisers [end]

mmm [end]

[NS-DD] elle l'a noyé de ses larmes [audience some laughter] et essuyé de son manteau de soie [RD] elle lui a dit [end] [end]

[emb DD] tu sais je te dois des excuses [det llex pce] la biche c'était moi [end] mais j'étais sous le charme de ce géant [neg ne que cp1s mod] je ne pouvais retrouver ma forme que lorsque sa tête aurait été coupée [end] par le jeune comte de la vallée [end]

[NS-DD] et pour toute réponse le jeune comte l'a prise dans ses bras [RD] lui a dit [end] [ID] qu'il allait l'épouser qu'il allait l'emmenner dans un château dans son château [end] mais [neg ne ni cp3pi] ils ne connaissaient ni l'un ni l'autre la route [end] pour aller au château alors ils sont revenus chez le vieillard de la montagne et c'est lui qui les a amenés dans un char tiré par quatre chevaux blancs il les a ramenés au château du jeune comte et ils ont célébré un mariage qui a duré sept jours sept nuits il y a eu des fêtes fabuleuses et [NA emb] je peux vous le dire parce que [det rpn p1ss] j'y étais moi [end] comme conteur [end] [end]

[NS] [RD] la dame a dit [end] [end]

[DD] Brian auras-tu une autre histoire [audience some laughter] à nous raconter demain ? [end]

[DD] oui noble dame [end]

[NS] alors elle s'est levée ils se sont tous levés la porte s'est ouverte dans le mur ils sont tous sortis en silence et Brian a regagné sa chambre [det llex p3sdo] la journée suivante il l'a passée comme les précédentes [end] et le soir [RD] la dame lui a dit [end] [end]

[DD] Brian es-tu prêt à raconter ton histoire? [end]

[fDD] oh oui noble dame [end]

[NS] [audience laughter] elle a pris son petit sifflet d'argent elle a sifflé la porte s'est ouverte dans le mur [end]

[inaudible] [end]

[NS] les douze hommes sont entrés toujours les mêmes. avec leurs jeunes femmes ils se sont assis en silence [end]

[DD] raconte ton histoire [end]

[NS] et pour la sixième nuit [RD] Brian a raconté [end] [end]

[NS-DD] un jour quatre guerriers d'Irlande étaient partis à la chasse. quatre parmi les plus célèbres. il y avait Goll Conan Diarmuid et Oscar la nuit les a surpris au cœur de la forêt. ils ont vu une lumière euh ils se sont approchés il y avait une maison ils ont frappé ils sont entrés un vieillard était assis au coin du feu il les a salués chacun par leur nom il y avait aussi une jeune fille dans la pièce et un chat le vieillard les a invités à souper. dès que les plats ont été posés sur la table un grand bélier est monté sur la table [neg n pas cp3pi frel] un bélier qu'ils n'avaient pas vu [end] qui était attaché au fond de la pièce les quatre guerriers se sont regardés [RD] Goll a dit [end] [end]

[emb DD] Conan lève-toi va attacher ce bélier là où il était attaché [end]

[NS-DD] Conan s'est levé il a voulu prendre le bélier mais le bélier s'est secoué il a renversé Conan il a mis son sa patte sur lui [RD] Goll a dit [end] [end]

[emb DD] Diarmuid lève-toi va attacher ce bélier là où il était attaché [end]

[NS-DD] Diarmuid s'est levé il a voulu saisir le bélier mais [det llex p3sdo] le bélier il l'a renversé

[end] et a mis sa patte sur lui Goll et Oscar se sont regardés ils avaient honte [RD] Goll a dit [end]  
[end]

[emb DD] Oscar lève-toi et va attacher ce bélier où il était attaché [end]

[NS-DD] Oscar s'est levé il a voulu s'approcher mais aussitôt le bélier l'a renversé il a mis sa troisième patte sur Oscar et les trois guerriers étaient sous les trois pattes du bélier alors Goll s'est levé il a saisi le bélier il a renversé le bélier mais le bélier aussitôt a renversé Goll et il a mis sa quatrième patte sur Goll [RD]le vieillard a dit [end] [end]

[emb DD] c'est une honte de traiter ainsi les grands guerriers d'Irlande chat lève-toi et va attacher le bélier là où il était attaché [end]

[NS-DD] le chat s'est levé il a entouré le bélier de sa patte et il l'a emmené au fond de la pièce là où il était attaché les quatre guerriers se sont levés ils avaient honte [neg n plus cp3pi]ils n'avaient plus faim[end] mais [RD]le vieillard a dit [end] [end]

[emb DD] mangez et je vous dirai pourquoi vous êtes les grands guerriers [end]

[NS-DD] alors ils ont mangé tous les quatre et [RD]le vieillard a dit [end] [end]

[emb DD] Goll tu es le plus grand guerrier du monde car tu as lutté avec le monde la force du monde est sur ce bélier mais un jour la mort viendra sur le monde [end]

[NS-DD] il a désigné le chat [end]

[emb fDD] celui-ci est la mort [end]

[NS-DD] les quatre guerriers sont allés se coucher dans une chambre puis la jeune femme est entrée pour se coucher aussi. elle était belle. la lumière qui était en elle illuminait tout le mur Conan a eu envie d'elle il s'est approché de son lit [RD]elle lui a dit [end] [end]

[emb DD] où vas-tu Conan ? [audience some laughter] [end]

[emb fDD] passer un moment avec toi [end]

[emb fDD] non Conan reviens dans ton lit j'ai été à toi mais [neg ne plus jamais cp1s double nsc]je ne le serai plus jamais[end] [end]

[NS-DD] alors Oscar s'est levé il a voulu s'approcher d'elle [end]

[emb fDD] où vas-tu Oscar ? [audience some laughter] [end]

[emb fDD] passer un moment avec toi [end]

[emb fDD] non Oscar j'ai été à toi mais [neg ne plus jamais cp1s double]je ne serai plus jamais[end] [end]

[NS-DD] alors Diarmuid s'est levé il s'est approché d'elle [end]

[emb fDD] où vas-tu Diarmuid? [end]

[emb fDD] passer un moment avec toi [end]

[emb fDD] non Diarmuid j'ai été à toi [neg ne plus jamais cp1s double]je ne (le) serai plus jamais[end]

mais approche Diarmuid je vais poser sur ton front un grain de beauté ce grain de beauté te permettra de séduire chaque femme dès qu'elle le verra sur ton front [end]

[NS-DD] Diarmuid s'est approché elle a touché son front. au milieu du front entre les deux sourcils elle a déposé le grain de beauté cette jeune femme était la jeunesse [end]

[NS] [RD]la dame a dit [end] [end]

[DD] chaque Irlandais sait que c'est ainsi que le grain de beauté a été déposé sur le front de Diarmuid auras-tu une autre histoire à nous raconter demain ? [end]

[fDD] oh oui noble dame [end]

[NS] alors elle s'est levée ils sont tous euh sortis en silence comme ils étaient entrés et le lendemain quand B-B- euh quand Brian est entré dans les appartements de la dame [RD]elle lui a dit[end] [end]

[DD] es-tu prêt à raconter ton histoire ? [end]

[fDD] ah oui noble dame alors elle a pris son sifflet elle a sifflé la porte s'est ouverte dans le mur et ils sont tous entrés toujours les mêmes ils se sont assis en silence [end]

[fDD] raconte ton histoire [end]

[NS] et pour la septième nuit [RD]Brian a raconté[end] [end]

[NS-DD] dans le nord en Ulster il y avait un roi qui avait épousé la fille de son porcher il avait eu un fils d'elle mais [neg ne pas cp3si]il ne voulait pas reconnaître ce fils [end] il avait honte de cette

mésalliance et il voulait maintenant épouser une princesse mais le jeune homme avait lié amitié avec un chevalier du moyen du des voisinages le chevalier aux glaives et ce chevalier lui avait appris le maniement de l'épée dans lequel il excellait il lui avait appris à jouer aux échecs il lui avait appris à chasser il lui avait même donné de l'or et de l'argent l'histoire s'était sue mais le roi l'ignorait et [neg n que dpn fmp app] lui le roi n'avait qu'une idée en tête [end] il voulait épouser une princesse mais chaque fois qu'il faisait sa demande la princesse se moquait de lui lui reprochait ses intentions et un jour il y en a une qui lui a coupé la main droite de son épée alors le roi manchot est revenu vers la fille du porcher [RD] il lui a dit [end] [ID] que il allait faire célébrer à nouveau un grand mariage qu'elle serait reconnue reine et son fils serait l'héritier du royaume [end] et il a fait célébrer un grand mariage tous les seigneurs du voisinage étaient invités et comme euh d'habitude dans les festivités il y avait des bouffons masqués et l'un d'eux a chanté une chanson mais une chanson qui évoquait le passé du roi sa main perdue la fille du porcher. le roi et son fils le prince se sont sentis offensés. le prince furieux a arraché le masque du bouffon c'était le chevalier aux glaives le jeune prince était furieux mais très triste il aimait beaucoup ce chevalier aux glaives mais l'honneur passe avant l'amitié et il se devait de réparer par les armes l'offense et il a donné rendez-vous au chevalier aux glaives le lendemain matin au pied de la montagne. le lendemain matin les deux jeunes gens se sont serré la main ont tiré l'épée ils se sont livrés à un combat fougueux qui a duré toute la journée le lendemain suivant dès le lever du soleil ils étaient là ils se sont serré la main ils ont tiré leur épée leur combat a été furieux ce combat a été tellement beau qu' [RD] on a dit [end] [ID] [neg na pas cp3so nsc subco] qu'on (n')en avait pas vu [end] de plus beau depuis la mort de Corlin ou de Finn MacCool [end] mais à la fin du jour le chevalier aux glaives a porté un coup mortel au jeune prince la reine était désespérée [neg ne plus personne double cp3se] elle ne voulait plus voir personne [end] elle était dans son jardin elle haïssait ce chevalier aux glaives et un jour o- quelques jours plus tard une vieille est venue la trouver une sorcière [RD] elle lui a dit [end] [end]

[emb DD] reine [neg n pas cp2s] tu n'es pas la seule à détester ce chevalier [end] aux glaives moi aussi je le hais j'avais j'ai une fille le chevalier aux glaives devait l'épouser [neg ne pas cp3si nsc] il ne l'a pas fait [end] parce qu'il aime une jeune fille noble mais j'ai un pouvoir magique contre lui [nl] je ne pouvais l'utiliser [end] avant que ton fils ne soit mort mais maintenant je vais mettre le chevalier aux glaives hors d'état de nuire [end]

[NS-DD] elle s'est déguisée elle est allée trouver le chevalier aux glaives [RD] elle lui a dit [end] [ID] que son ami l'attendait [end] au bord du lac des oiseaux et aussitôt le chevalier s'est rendu au bord du lac des oiseaux la vieille s'est approchée. de sa baguette elle l'a touché elle l'a transformé en pierre et aussitôt elle est revenue porter la bonne nouvelle à la reine [RD] elle lui a dit [end] [end]

[emb DD] réjouis-toi maintenant les [neg ne plus jamais double fmp mod] le chevalier aux glaives ne pourra plus jamais tirer son épée [end] et il restera là transformé en pierre jusqu'à la fin des temps car pour le sauver pour le redonner vie il faudrait que ce soit la femme qu'il aime qui vienne l'appeler par son nom et son prénom au bord du lac des oiseaux et comment le saurait-elle ? maintenant le chevalier aux glaives est toujours au bord du lac des oiseaux et il attend la venue de sa bien-aimée [end]

[NS] [neg n pas fmp] la dame n'a pas voulu [end] en entendre davantage elle s'est levée elle rayonnait de bonheur [RD] elle a dit [end] [end]

[DD] Brian tu seras remercié j'attendais ici depuis des années et des années que quelqu'un vienne me dire [inv ourel] où était mon amant le chevalier aux glaives [end] et tu m'as donné le secret [end]

[NS] et aussitôt deux hommes se sont levés [end]

[fDD] je suis le roi manchot et voici mon fils qui a été tué par le chevalier aux glaives et tout ce que tu as dit est vrai [end]

[NS] un autre s'est levé [end]

[fDD] je suis Conan j'étais présent quand Diarmuid a reçu le grain de beauté sur son front [end]

[NS] et deux autres se sont levés [end]  
[fDD] et [det lpn p1ss] moi je suis le jeune comte de la vallée [end] et voici le géant que j'ai tué [end]  
[NS] un autre s'est levé [end]  
[fDD] et [det lpn p1ss] moi je suis Paidin [end] et ce que tu as dit sur moi est vrai [end]  
[fDD] et [det lpn p1ss] moi je suis le mari d'Eilis [end] nous avons été enrichis par la puce [end]  
[fDD] et [det lpn p1ss] moi je suis Goban [end] tout ce que tu as dit sur moi est vrai [audience some  
laughter] et [RD] je persiste à dire [end] [ID] que le houx est le meilleur bois de construction [end]  
[audience laughter] [end]  
[NS] et un neuvième homme s'est levé il était très grand et [RD] il a dit [end] [end]  
[DD] je suis cure-moi la dent [audience some laughter] et tout ce que tu as dit sur moi le  
premier jour est vrai [end]  
[NS] il y avait [neg n rien relnp] trois hommes qui n'avaient rien dit [end] ils avaient fière allure ils  
avaient intrigué Brian toutes toutes les nuits le plus grand s'est levé [RD] il a dit [end] [end]  
[DD] voici mon fils Oisín le poète et Oscar mon petit fils [RD] ils disent [end] [ID] que tu es  
le meilleur conteur du pays [end] [RD] [neg ne pas cpimpers] et il ne sera pas dit [end] [end] [ID] que tu  
partiras sans que je te récompense [end] moi qui ai toujours récompensé les conteurs et les poètes  
je suis Finn MacCool le chef des Fianna prends cette bourse d'or elle te servira pour toute ta  
vie mais quand ta vie terrestre prendra fin viens me rejoindre dans mon château enchanté tu  
seras le bienvenu et tu y trouveras toute cette assemblée et le chevalier aux glaives [end]  
[NS] Brian a remercié [neg n pas cp3si nsc] il n'en a pas entendu davantage [end] il s'est endormi et  
quand il s'est réveillé il tenait dans sa main une grosse bourse d'or mais les murs avaient disparu  
le château de la dame était en ruines [NA NF] eh bien puissions-nous nous retrouver un jour tous  
ensemble dans le château enchanté de Finn MacCool pour retrouver cette assemblée [end] [end]